

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-J-440 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-J-440.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

NC-JOIN No.
Nro. NC-JOIN

File No.
Nro. de expediente

County
Condado de

In The General Court Of Justice
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
District Superior Court Division
Sección del Tribunal
de Distrito Superior

IN THE MATTER OF
EN EL CASO DE

Name And Address Of Juvenile
Nombre y dirección del menor

ORDER FOR SECURE CUSTODY/DETENTION
(UNDISCIPLINED/DELINQUENT)
ORDEN DE DETENCIÓN
(INDISCIPLINADO / DELINCUENTE)

- PRE-ADJUDICATION
PREDISPOSICIÓN
[G.S. 7B-1902, -1903(b),(e), -1904, -1905, -1906, -1907]
[Artículos 7B-1902, -1903(b),(e), -1904, -1905, -1906, -1907 de la ley]
PENDING DISPOSITION
RESOLUCIÓN PENDIENTE
[G.S. 7B-1902, -1903(c),(d),(e), -1904, -1905, -1907]
[Artículos 7B-1902, -1903(c),(d),(e), -1904, -1905, -1907 de la ley]
DISPOSITION
RESOLUCIÓN
[G.S. 7B-2506(12), (20), -2508, -2510(e)]
[Artículos 7B-2506(12), (20), -2508, -2510(e) de la ley]
ON REMAND FROM SUPERIOR COURT
DEVUELTO DEL TRIBUNAL SUPERIOR
[G.S. 7A-271(g); 7B-1906(b2), -2200.5(d)]
[Artículos 7A-271(g); 7B-1906(b2), -2200.5(d) de la ley]
INTERSTATE COMPACT FOR JUVENILES (ICJ)
CONVENIO INTERESTATAL PARA MENORES (ICJ por sus siglas en inglés)
[G.S. Ch. 7B, Art. 40; Rules 6-103 and 6-103A of the Interstate Compact for Juveniles]
[Cap. 7B; Sec. 40; Reglas 6-103 y 6-103A del Convenio interestatal para menores]

Juvenile's Date Of Birth (mm/dd/yyyy)
Fecha de nacimiento del menor (mes/día/año)

Age
Edad

Race
Raza

Sex
Sexo

Name And Address
Nombre y dirección

- Parent Padre / Madre
Guardian Tutor
Custodian Persona con custodia legal

Name And Address
Nombre y dirección

- Parent Padre / Madre
Guardian Tutor
Custodian Persona con custodia legal

TO ANY LAW ENFORCEMENT OFFICER OR OTHER AUTHORIZED PERSON:
PARA TODO FUNCIONARIO DE LA FUERZA PÚBLICA U OTRA PERSONA AUTORIZADA:

YOU ARE ORDERED to assume immediate physical custody of the above named juvenile and, in accordance with G.S. 7B-1903(e) and 7B-1904, take the juvenile to an approved detention facility designated by the Juvenile Justice Section of the Division of Adult Correction and Juvenile Justice and make due return on this Order. You are also ordered to give a copy of this Order to the juvenile's parent, guardian or custodian named above. (only for persons 21 years of age or older [required by law], or persons more than 17 years of age but less than 21 years of age [when ordered by the court]) take the juvenile to the jail of the county where charges arose. (NOTE: This may be checked only if item 1 and one of the letters within item 1 are checked.)

SE LE ORDENA asumir de inmediato la custodia física del menor arriba mencionado y, de acuerdo con los artículos 7B-1903(e) y 7B-1904 de la ley, llevarlo a un centro de detención aprobado que designa la Sección de Justicia para Menores de la División de Correccionales para Adultos y Justicia para Menores, y hacer la debida diligencia de cumplimiento con esta orden. Además se le ordena entregar una copia de la presente orden al padre, madre, tutor, o persona con custodia legal arriba nombrada. (Solo para las personas de 21 años o mayores [lo exige la ley], o para las personas de más de 17 años pero menores de 21 años [cuando así lo ordene el tribunal]) llevarlo a la cárcel del condado donde surgieron los cargos. (NOTA: Solo se puede marcar esto si se han marcado tanto la opción 1 como una de las letras enumeradas en la opción 1.)

As grounds for the issuance of this Order, the Court finds that:
Como fundamento de la emisión de esta orden, el tribunal falla que:

- 1. There is a reasonable factual basis to believe that the juvenile committed the offense alleged in the petition, and that one of the following circumstances exists:
existe una base fáctica racional para creer que el menor ha cometido los delitos afirmados en la solicitud, y que existe una de las siguientes circunstancias:

(Over)
(Continúe)

- a. The juvenile is alleged to be undisciplined by virtue of being a runaway and is inappropriate for nonsecure custody or refuses nonsecure custody, and the juvenile needs secure custody to evaluate the juvenile's need for medical or psychiatric treatment or to facilitate reunion with the juvenile's parents, guardian, or custodian.
se afirma que el menor es indisciplinado en virtud de haberse escapado de su casa y no es apto para la custodia provisional fuera de su casa o se niega a someterse a la misma, y el menor necesita estar en detención para evaluar su necesidad de tratamiento médico o psiquiátrico o para facilitar que vuelva a unirse con su padre / madre, tutor o la persona que tenga su custodia legal.
- b. The juvenile is alleged to be undisciplined and has willfully failed to appear in court after proper notice.
se afirma que el menor es indisciplinado y no ha comparecido de forma deliberada en el tribunal después de notificaciones adecuadas.
- c. The juvenile is charged with a felony and has demonstrated that he or she is a danger to property or persons.
se le imputa al menor un delito clasificado como grave y se ha demostrado que el menor presenta un peligro para los bienes o para las personas.
- d. The juvenile has demonstrated that the juvenile is a danger to persons and is charged with a misdemeanor, at least one element of which is assault on a person.
el menor ha demostrado que presenta un peligro para las personas y se le imputa un delito no grave cuyos elementos incluyen agresión contra una persona.
- e. The juvenile has demonstrated that the juvenile is a danger to persons and is charged with a misdemeanor in which the juvenile used, threatened to use, or displayed a firearm or other deadly weapon.
el menor ha demostrado que presenta un peligro para las personas y se le imputa un delito no grave en que el menor utilizó o mostró un arma de fuego u otra arma mortífera o amenazó con utilizarlas.
- f. The juvenile has willfully failed to appear on a pending delinquency charge or on charges of a violation of probation or post-release supervision and the juvenile was properly notified.
El menor no ha comparecido de forma deliberada para una acusación penal pendiente o para acusaciones de incumplimiento con su libertad condicional o con su supervisión pos excarcelación y el menor recibió notificación adecuada.
- g. A delinquency charge is pending against the juvenile and there is reasonable cause to believe the juvenile will not appear in court.
Existe una acusación pendiente de delincuencia contra el menor y existen motivos racionales para creer que el menor no comparecerá en el tribunal.
- h. The juvenile is an absconder from a residential facility operated by the Juvenile Justice Section of the Division of Adult Correction and Juvenile Justice or any detention facility in this state or a comparable facility in another state.
El menor se evadió de un centro residencial operado por la Sección de Justicia para Menores de la División de Correccionales para Adultos y de Justicia para Menores o de cualquier otro centro de detención en este estado o de un centro semejante en otro estado.
- i. There is reasonable cause to believe the juvenile should be detained for his or her own protection because the juvenile has recently suffered or attempted self-inflicted physical injury, and the juvenile has been refused admission by at least one appropriate hospital.
Existen indicios racionales para creer que el menor debería ser detenido para su propia protección, porque el menor se ha auto infligido lesiones físicas recientemente, o ha intentado lo mismo, y por lo menos un (1) hospital adecuado le ha negado la admisión.
- j. The juvenile has demonstrated that the juvenile is a danger to persons and is charged with a violation of G.S. 20-138.1 (*Impaired Driving*) or 20-138.3 (*Driving by person less than 21 years old after consuming alcohol or drugs*).
El menor ha demostrado que presenta un peligro para las personas y se le imputa una contravención al artículo 20-138.1 (*conducir bajo los efectos del alcohol o sustancias*) o al 20-138.3 (*conducir tras el consumo del alcohol o drogas - persona menor de 21 años*) de la ley.
2. The juvenile has been adjudicated delinquent and the juvenile should be in secure custody pending the dispositional hearing or pending placement pursuant to G.S. 7B-2506.
Se ha declarado que el menor es un delincuente juvenil y debería estar bajo custodia hasta la audiencia resolutoria o la colocación conforme al artículo 7B-2506 de la ley.
3. The juvenile is alleged to have violated the conditions of the juvenile's probation or post-release supervision, and is alleged to have committed acts that damaged property or injured persons.
Se afirma que el menor ha incumplido con las condiciones de su libertad condicional o supervisión pos excarcelación, y se afirma que ha cometido actos que implicaban daños a bienes o lesiones a las personas.

NOTE: Only one of the following may be checked.

NOTA: Solo se puede marcar una de las siguientes opciones.

4. A Level 1 Disposition has been entered ordering intermittent confinement of not more than five 24-hour periods.
Se ha registrado una resolución del nivel 1 que dispone reclusión intermitente que no exceda cinco periodos de 24 horas.
5. A Level 2 Disposition has been entered ordering that the juvenile be confined for up to fourteen 24-hour periods.
Se ha registrado una resolución del nivel 2 que dispone que el menor sea recluido durante un máximo de catorce periodos de 24 horas.
6. The juvenile has been found by the Court to be in violation of a Level 1 probation and as part of a new disposition the Court orders intermittent confinement for up to 10 days, which is up to twice the time authorized by G.S. 7B-2506 and -2508.[G.S. 7B-2510(e)]
El tribunal ha declarado que el menor ha incumplido con las condiciones de su libertad condicional del nivel 1, y como parte de una nueva resolución, el tribunal ordena reclusión intermitente que no exceda 10 días, lo cual no excede el doble del plazo autorizado en los artículos 7B-2506 y -2508 de la ley. [Art. 7B-2510(e)]

(Over)
(Continúe)

7. The juvenile has been found by the Court to be in violation of a Level 2 probation and as part of a new disposition the Court orders intermittent confinement for up to 28 days, which is up to twice the time authorized by G.S. 7B-2506 and -2508.[G.S. 7B-2510(e)]
El tribunal ha declarado que el menor ha incumplido con las condiciones de su libertad condicional del nivel 2, y como parte de una nueva resolución, el tribunal ordena reclusión intermitente que no exceda 28 días, lo cual no excede el doble del plazo autorizado en los artículos 7B-2506 y -2508 de la ley. [Art. 7B-2510(e)]
8. The court has entered an order based on direct contempt by the juvenile pursuant to G.S. 5A-32(e).
(NOTE: Detention may not exceed five (5) days.)
El tribunal ha registrado una orden con base en el desacato judicial directo por parte del menor conforme al artículo 5A-32(e) de la ley.
(NOTA: La detención no puede exceder los cinco (5) días.)
9. The juvenile is an out-of-state runaway absconder escapee accused delinquent and should be held in secure custody up to a maximum of 90 calendar days pending the safe return of the juvenile to the home/demanding state.[ICJ Rules 6-103 and 6-103A]
El menor es de otro estado y ha escapado de su casa se ausentó de la libertad condicional o anticipada se evadió de la detención se le imputa delincuencia y debería estar detenido bajo custodia en un centro de detención por un máximo de 90 días naturales en espera de la devolución segura del menor al estado demandante o donde reside. [Las reglas 6-103 y 6-103A de la ICJ]
10. The juvenile's case is remanded from superior court to district court, the prosecutor requested issuance of a secure custody order, and the juvenile meets the G.S. 7B-1903 criteria for issuance of a secure custody order (item 1 above and one or more of the letters within item 1 must be checked).
Se devuelve el caso contra el menor del tribunal superior al tribunal de distrito, el fiscal ha solicitado la emisión de una orden de detención, y el menor reúne las condiciones establecidas en el art. 7B-1903 de la ley para tal emisión (se han de marcar la opción 1 de arriba y una o más de las letras en la opción 1).

**OTHER FINDINGS
OTROS FALLOS**

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Of Judge/District Court Judge's Designee Firma del juez / del designado del juez del Tribunal de Distrito	<input type="checkbox"/> District Court Judge Juez del Tribunal de Distrito	<input type="checkbox"/> District Court Judge's Designee Designado del Juez del Tribunal de Distrito
		<input type="checkbox"/> Superior Court Judge Juez del Tribunal Superior	

Maximum Duration Of Custody Duración máxima de la custodia	Name Of Judge/District Court Judge's Designee (type or print) Nombre del Juez / del designado del juez del Tribunal de Distrito (a máquina o en letra de imprenta)
---	---

**If the person above gives telephonic approval:
Si la persona de arriba aprueba por teléfono:**

Time Hora <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	Name And Title Of Person Receiving Telephonic Approval Nombre y título de la persona que recibe la aprobación telefónica	Signature Of Person Receiving Telephonic Approval Firma de la persona que recibe la aprobación telefónica
---	---	--

(Over)
(Continúe)

RETURN ON ORDER
DILIGENCIA DE CUMPLIMIENTO

Date Order Received (mm/dd/yyyy)
Fecha en la que se recibió la orden (mes/día/año)

Date Order Returned (mm/dd/yyyy)
Fecha de la diligencia (mes/día/año)

1. The juvenile named above was taken into custody at _____ AM PM, on _____ ,
and released to (name detention facility or other) _____
at _____ AM PM, on (date) _____ .
Se detuvo al menor nombrado en esta orden a las _____ a. m. p. m. del _____
y lo entregamos a (nombre del centro de detención u otro nombre) _____
a las _____ a. m. p. m. del (fecha) _____ .

2. Though diligently sought, the juvenile named above could not be found in this county.
(Add any comments or information about the juvenile's possible whereabouts.)
A pesar de buscarlo con esmero, no se pudo encontrar en este condado al menor arriba nombrado.
(Añadir cualquier comentario o información acerca del posible paradero del menor).

Name Of Person To Whom Copy Given
Nombre de la persona a que se dio copia

Signature And Title Of Person Making Return
Firma y puesto de la persona que hace la diligencia

Relationship to Juvenile
Relación con el menor

Department Or Agency
Departamento o agencia

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO